

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ 〔スペイン語版/Español〕 №192

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

►Publicación : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

►Edición : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

►Ventanilla de consultas en general para extranjeros :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



< INFORMATIVO お知らせ >

Prepremonos para el mega terremoto del area de Nankai Torafu

南海トラフ巨大地震に備えましょう

De acuerdo a las informaciones temporaria (cuidados para el mega terremoto) del terremoto ocurrido el pasado 8 de Agosto en el area de Nankai Torafu. Aunque no ocurrio ningún terremoto en la ciudad de Kosai, pedimos seguir manteniendo las medidas de seguridad en caso de terremoto.

▼Qué son las informaciones temporaria del Nannkai Torabu?



Cuando ocurre un movimiento telurico con mas de 6.8 grados de magnitud u otros el centro meteorológico determina que debemos estar en alerta contante por eso se le denomina 『Informaciones temporaria sobre el terremoto de la Zona de Nannkai Torabu』. Esto no es la predicción de un terremoto, si no informaciones para mantenerse atentos

▼Realizamos el ajuste de los muebles de forma gratuita



< Encuadrantes >

- Hogares conformado solo con personas mayores de 65 años.
- Familias conformada solo por personas mayores de 65 años y menores de 18 años.
- Personas que tengan tarjeta de deficiencia fisica o familias que esten recibiendo ayuda monoparental .
- Familias que fueron designadas por la asociación voluntaria de prevención sobre desastres naturales.

< Periodo de inscripción >

28 de febrero del 2025 (vier)

Detalles sobre la forma de inscripción
u otros, aquí▶



▼Preparemonos para un sismo

Verefiquemos las medidas de prevención que nosotros mismos podemos tener en caso de un desastre natural.



Cuando ocurra un terremoto lo primero es protegernos y tomemos medidas en caso haya un fuerte movimiento telurico.

- Cuando estemos fuera debemos cuidarnos de los objetos que puedan caer, pongamonos a salvo en el parque mas cercano u otros.
Hagamos las verificaciones de los lugares donde hay peligro como poste de luz, paredes de bloques u otros.
- Dejemos verificado los lugares altos, edificios altos, lugar de refugio entre otros.
- Preparemos alimentos por una semana por personas (en caso de emergencia referente a 3 días +4 días)
Juntemos bebidas para beber, agua entre otros.
- Aseguremos los muebles o protegamos que los muebles no se caigan, utilizemos los diversos accesorios para asegurar los mueble y otros.



▲ hazard map



▲ tecnicas de
preparación sobre
desastres

▼informaciones

Sector de Gestión de Crisis (Kiki Kanri-ka)

☎ 053-576-4538 FAX 053-576-2315

Sobre las solicitudes para la inscripción a la Guarderías/Recintos Autorizados para el 2025

2025年度保育園・認定こども園入園の申込みについて

Las personas que desean que sus hijos asistan a las guarderías públicas u/o recintos autorizados para el cuidado de los niños (parte de guardería) apartir de abril del 2025 pueden ya realizar los tramites de solicitud.



■Guarderías Públicas legalizadas (Ninka Hoikuen)

Guardería	Dirección	☎
Kibou no Mori Hoikuen	Washizu 2494-1	053-523-6501
Hero's Kosai Hoikuen	Kibi 3279-1	053-523-6445
Kibi Kaze no ko Hoikuen	Kibi 1482-3	053-569-6902
Kiritsu Hoikuen	Komi 1155-6	053-522-7095

※La guarderia Hero's Kosai apartir de abril del 2025 se presume que hara el cambio de una guarderia certificada a un recinto de cuidado de niños

■Recintos de cuidados de niños reconocidos (Nintei Kodomoen)

Nombre del Jardín	Dirección	☎
Shiritsu Okasaki Youchien	Okasaki 2586-37	053-577-0328
Shiritsu Arai Youchien	Arai-cho Arai 1730	053-594-0249
Shirayuri Kodomoen	Iride 377	053-573-2088
Bishoo Kodomoen	Umeda 128-3	053-572-3171
Okasaki Kodomoen	Kibi 3294-136	053-577-1234
Shin Ai Mitsuya Kodomoen	Arai-cho Nakanogo 2044-2	053-525-7005
Shin Ai Shirasuka Kodomoen (nombre provisorio)	Shirasuka 4207	053-579-2238

▼Aplicantes : Niños en edad pre-escolar

▼Período de solicitud :

1 de octubre (martes) hasta
25 de noviembre (lunes) del 2024 Desde las
8:30 ~ 17:15

※ excepto en sabado,domingos y días feriados

▼Forma de Inscripción : Sobre los documentos que deben ser presentados al principio se les explicará personalmente por favor, acerquese a la Municipalidad Sector de la Educación Preescolar (centro de asistencia de la salud OBOTO 1er piso)

▼Atención :

- ① El ingreso no es por orden de llegada, a medida que se va recepcionando los documentos estaremos haciendo la evaluación para el ingreso (situación de trabajo de los padres, situación estudiantil de los hermanos mayores o menores, etc) dependiendo de las necesidades y ajustes de los documentos estaremos tomando las decisiones.
- ② Dependiendo de las vacantes de cada guarderia a la que usted aplico pueda que su solicitud a la primera opción no sea aceptada entonces devera permanecer en espera.
- ③ Para aquellos que deseen visitar la guarderia por favor haga una resevación por teléfono para hacer la visita.

▼Informaciones :

Sector de la Educación Preescolar
(Yooji Kyooiku-ka)

☎ 053-576-1156 FAX 053-576-1220



Disminuyemos los desechos biodegradables

なまへ 生ごみを減らそう！

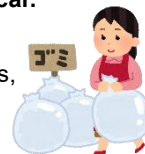
¿Alguna ves se ha sentido intranquilo por el olor o insectos que emanen de la basura biodegradable?

Realizando unos pequeños arreglos es facil disminuir la basura biodegradable.

● Exprimir completamente el agua y dejar secar.

La basura biodegradable el 80% es agua.

Si exprime el agua disminuira el olor e insectos, también la basura pesara menos.



● Evitar comprar alimentos innecesariamente, solo compre los productos que usara completamente.

Antes de salir a comprar los alimentos verifique la cantidad de productos que ya tiene para solo comprar lo necesario.

● La basura biodegradable puede transformarse en fertilizante.

Si tranforma la basura diodegradable en fertiizante, no habra necesidad de esperar hasta el dia que podra ser desechado y disminuira el olor. Si compra alguna maquina compostera para transformar la basura biodegradable en fertilizante, hay un sistema de subsidio para estos casos.



▼Informes:

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)
(Centro de Control del Medio Ambiente (Kankyoo Centa)

☎ 053-577-1280 FAX:053-577-3253

【Website】 [KOSAI-SHI](#) [RISAIKURU](#) [Buscar](#)

Apartir del mes de octubre del 2024 los valores del almuerzo escolar de la secundaria básica (Chuugakkoo) sera gratuito

2024年10月から中学校の給食費を無償化します

Apartir de octubre del 2024 en todas las escuelas Municipales de secundaria básica de la ciudad de Kosai los valores del almuerzo escolar seran cubiertos por la municipalidad.

Para los padres de los alumnos de secundaria básica de apoyo especial (Tokubetsu Shien Gakkoo Chuutoo-bu), se le estara brindando un apoyo por el mismo valor de los gastos de almuerzo escolar.

Con esta ayuda se podra ahorrar por niño un valor de
¥33,660 en medio año.

※Calculado en un almuerzo ¥374 ×90 días

▼Informaciones:

Sector de Asuntos Generales de Educación
(Kyooiku Soumu-ka)

☎053-576-4792 FAX:053-576-4872



Mes de octubre fecha de deposito de la ayuda infantil

10月は児童手当の支給月です

La ayuda infantil es para los padres que sustentan hijos en edades hasta concluir la secundaria básica (Chuugakkoo), para el crecimiento saludable de los niños. Sera conforme a lo mencionado abajo.

▼Fecha a deposito :

10 de octubre (jue)

▼Referencia de los meses :

junio a septiembre del 2024

▼Forma de pago: a través de una cuenta bancaria

Valores del depósito	Menores de 3 años	¥ 15,000
	Mayores de 3 años (1er y 2do hijo)	¥ 10,000
	Mayores de 3 años (a partir del 3er hijo)	¥ 15,000
	Alumnos de secundaria básica	¥ 10,000
	Personas que exceden el límite de renta solicitada	¥ 5,000

A partir de octubre del 2024 el sistema de ayuda para la crianza de niños, tendrá cambios. Con el cambio de las condiciones del sistema el primer depósito será el 10 de diciembre (martes).

▼Informaciones :

Sector de Política Infantil ☎053-576-1813 FAX053-576-1220



Cambio en el lugar de refugio en caso de un tifón

台風のときの避難場所が変わります

Las obras de reconstrucción del centro comunitario de Arai (Arai Chiiki Centa), finalizarán. A partir del 1ro de septiembre el lugar de refugio en caso de un tifón para la región de Arai cambiará.

【Antes de los cambios】
Kosodate Shien Centa

【Después de los cambios】
Arai Chiiki Centa
(Arai cho Arai Hamana519-1)

▼informaciones

Sector de Gestión de Crisis (Kiki Kanri-ka)

☎053-576-4538

FAX 053-576-2315



Convocatoria de grupos para la participación de la Maratón de postas de Kosai 2025

KOSAIリレーマラソン 2025 に参加するチームを募集しています

▼Fecha: 19 de enero del 2025 Partida 9:00

▼Lugar: KosaiundouKooen

▼Periodo de inscripción:

A partir del 1(dom) de septiembre al 30 de noviembre (sáb)

▼Forma de inscripción

A través del formato de la website de la Asociación de Deportes de la Ciudad de Kosai

Mayores informes aquí▶



▼Informe

Asociación de Deportes de la Ciudad de Kosai

TEL/FAX:053-576-1124

E-mail:kosaitaikyou@tempo.ocn.ne.jp



Descansos de la Municipalidad Para el mes de Octubre

10月の市役所の休み

Cerrados todos los sabados,
domingos y feriados

14 (lunes) Día del Deporte



Pagos municipales para el mes de Octubre

10月の納税

Plazo de pago hasta el 31 de octubre del 2024

☐ Impuesto de ciudadano (3ra cuota)

▼Informaciones :

Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-1218 Fax 053-576-1896



☐ Pago del Seguro de

Salud Nacional (4ta cuota)

▼informaciones: Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880

Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 31 de agosto del 2024

湖西市の人口(2024年8月31日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,666	27,826	57,492

【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,426	1,795	4,221



【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasileño	2,157	51.10%
Peruana	532	12.60%
Indonesia	433	10.26%
Vietnamita	382	9.05%
Filipina	291	6.89%
Otros	426	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai 湖西国際交流協会からのお知らせ

《Información》Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 【☎・FAX 053-575-2008】

Suiyoobi・Kinyoobi Chikyukko Hiroba

みずび きんび
水よう日・金よう日ちぎゅうこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Centa Emina
2do piso
(espalda de la estación de Washizu)



▼ **Valor:** gratuito

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	octubre	9,16,23,30	15:30~17:30
Viernes		4,11,18,25	18:00~19:30
Miercoles	noviembre	6,13,20	15:30~17:30
Viernes		1,8,15,29	18:00~19:30

Nihongo Cafe にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de diálogos simples y fácil de entender.

▼ **Día:** domingo ※acerquese directamente al lugar el día.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Center Emina 2F
(espalda de la estación de Washizu)



▼ **Quienes pueden participar:**

adultos, adolescentes en edad se secundaria superior.

▼ **Costo:** gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	octubre	6,20,27	10:00~12:00
	noviembre	10,17,24	

Consulta Gratuita para Extranjeros (solo con reservación)

がいこくじん 無料相談会 (予約制)
外国人無料相談会 (予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar :** Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo :** Gratuito ▼ **Traer :** Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta :**

Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.

▼ **Otros:** Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.



Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	octubre	3	13:30~16:30
	noviembre	6	

▼ **Informaciones-Reservación:** KOKO ☎/ FAX 053-575-2008
Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Arai Chikyukko Hiroba

あらいちぎゅうこ ひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Arai Chiiki Centa 4to piso
Kosai Shi Arai Choo Hamana 519-1



▼ **Valor :** gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	octubre	9,16,23	15:00~17:00
	noviembre	6,13,20,27	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Octubre 9:00~17:00 10月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
6 (domingo)	Nakashima Naika (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317
13 (domingo)	Ishihama lin (clinico general/ pediatria/gastroenterologia)	☎ 053-573-0101
14 (lunes)	Koide Seikei Geka Hifuka (Ortopedia/ dermatología / rehabilitación/reumatología/alergia)	☎ 053-575-1080
20 (domingo)	Arai Aoba Kurinikku (pediatria /clinico general)	☎ 053-594-0044
27(domingo)	Nagao Kurinikku (pediatria / rehabilitación/angiología/ clinico general)	☎ 053-574-3222

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:lunes, martes, miercoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sabado 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

＜CONSULTAS 相談＞

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼**Fecha y horario** : 10 de octubre (jue) 9:15~11:00
24 de octubre (jue) 17:30~19:00

▼**Lugar** : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio
1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼**Asunto** : Exámen de sangre para personas
que tengan la posibilidad de contagiarse de la
enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼**Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la
Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las
consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son:
saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en
conversación.

▼**Fecha y horario**: Martes 9:30~16:30

▼**Lugar**: Centro de regional de Arai
(Arai Chiiki Center)

▼**Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼**Informaciones**: Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai

☎ 053-594-0855



HelloWork Hamamatsu “Sucursal de la Ciudad de Kosai” Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松(湖西相談室)の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los
trámites para el seguro de desempleo.

※Habrà interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼**Fecha y horario**: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼**Lugar**: Centro de regional de Arai

▼**Costo**: Gratuito

▼**Atención**: No se puede hacer reservación,
la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo
de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼**Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi
(Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談(無料)

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán
pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼**Cuando**:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼**Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información

▼**Reservación** :

Sector de Registro de Ciudadanía

Martes y Miércoles 9:00~13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la
reserva.



★Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para
estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos •
asuntos de bienestar social y otros.

▼**Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00

▼**Idiomas** Portugués, Español, Filipino,
Chino, Vietnamita,Indonesio, Inglés.

▼**Formas de consulta**



☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	3er martes de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

★Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1Create

Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼**Cuando** :

portugues martes a sabádo 9:00~17:00

español sabádo 13:00~17:00

• **Consulta gratuita Jurídica y consultas de
la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes
de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en
la pagina web por favor.

★ **Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi**

Toyohashi-shi Ekiame Oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)

☎080-3635-0783 (portugués)

• **Consultas de la vida cotidiana**

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼**Fecha y horario** Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y
dependiendo de la situación hay días que estara de
descanso)



< SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Reservación	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Expedición del Cuaderno Materno Infantil (Boshi Techoo)	Gestantes	Preferencia quién tiene reservación	Recepción será en los días utiles	9:00~16:30 ※Miercoles 9:00~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de Desarrollo del Futuro Infantil del 1er piso	• Certificado de Embarazo • Encuesta • Algun documento de identidad con foto. • Tarjeta my number • libreta de banco de la persona gestante.
Período de gestación Clases para papá y mamá	Gestantes y sus parejas con programación de parto en diciembre del 2024	necesario	19 de octubre (sab)	9:00~11:00 ※Recepción 8:50~9:00	Centro de Salud (Oboto) 3er piso	• Cuaderno materno-infantil
	Gestantes y sus parejas con programación de parto en enero del 2025		8 de noviembre (vie)			
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en junio 2024 y interezados	necesario	24 de octubre (jue)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Sala de orientación nutricional	• Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño
	1er hijo nacido en julio del 2024 y interezados		21 de noviembre (jue)			
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en febrero del 2024	necesario	10 de octubre (jue)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15		• Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en marzo del 2024		12 de noviembre (mar)			
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de octubre del 2023	No es necesario	17 de octubre (jue)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	• Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de noviembre del 2023		28 de noviembre (jue)			
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de marzo del 2023	No es necesario	2 de octubre (mie)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	• Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos en el mes de abril del 2023		6 de noviembre (mie) *			
Clase para padres y niños de 2 años ★,	Nacidos del 6 al 25 de septiembre del 2022		7 de octubre (lun) *	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	• Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 26 de septiembre al 13 de octubre del 2022		28 de octubre (lun)			
	Nacidos del 14 de octubre al 9 de noviembre del 2022		18 de noviembre (lun) *			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de julio del 2021		16 de octubre (mie)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	• Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos mes de agosto del 2021		20 de noviembre (mie)			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Interezados	necesario	29 de octubre (mar) 26 de noviembre (mar)	Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	• Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués los días que tenga esta seña *. Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

▼Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150